



MARKTGEMEINDE
SCHLÄNDERS

COMUNE DI
SILANDRO

Kopie / copia

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Datum / data
11.08.2026

Nr./n. 351

Uhrzeit / ore
14:00

ORT: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

LUOGO: sala riunione Giunta comunale

ANWESEND SIND / SONO PRESENTI			Abwesend / Assente	
			entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer	Bürgermeisterin	Sindaca		
Günther Bernhart	Referent	Assessore		
Dr. Jürgen Markus Tragust	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco		
Manuel Trojer	Referent	Assessore		
Kunhilde Von Marsoner	Referentin	Assessore		
Martin Wielander	Referent	Assessore		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Sekretariat – Beauftragung der Fa. Tappeiner "Gebäudereinigung" mit dem täglichen Reinigungsdienst inkl. Desinfektion im Kindergarten von Vetzan für das Schuljahr 2026/2027

Segreteria – Incarico alla ditta Tappeiner "pulizia degli immobili" con il servizio di pulizia incluso disinfezione giornaliera presso la scuola materna di Vezzano per l'anno scolastico 2026/2027

Antrag eingereicht von Referentin

Proposta inoltrata dall'Assessore

Kunhilde Von Marsoner

Es wird vorausgeschickt, dass die Gemeinde für die Reinigung der Kindergärten zuständig ist, wobei diese Dienste nur zum Teil mit eigenem Personal zu bewältigen sind;

Viene premesso che è competenza del Comune di eseguire la pulizia nelle scuole materne; questi servizi però possono essere eseguiti soltanto in parte con personale proprio;

Auf die Notwendigkeit hingewiesen, dass die Reinigung der Räumlichkeiten im Kindergarten von Vetzan für das Schuljahr 2026/2027 gewährleistet sein muss und dies wiederum nur durch einen zeitlich begrenzten Auftrag an eine Reinigungsfirma möglich ist;

Vista la necessità che anche la pulizia dei locali nella scuola materna di Vezzano sia garantita per l'anno scolastico 2026/2027 e che questo è possibile solo tramite l'incarico di una ditta di pulizie;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Fa. Gebäudereinigung Tappeiner vom 01.08.2026 über die Durchführung der täglichen Reinigungsarbeiten im Kindergarten Vetzan gegen ein stündliche Vergütung von Euro 23,50 + 22 % MwSt. sowie die Reinigung der Küche einmal im Monat ;

Vista l'offerta della ditta di pulizia degli immobili Tappeiner del 01/08/2026 per l'esecuzione dei lavori di pulizia giornaliera nella scuola materna di Vezzano con un compenso orario di Euro 23,50 + 22 % IVA e la pulizia della cucina una volta al mese;

Nach ausführlicher Diskussion und allgemeinem Dafürhalten, dass das Angebot als angemessen erachtet wird, wird festgelegt die Firma Gebäudereinigung Tappeiner aus Vetzan für das Schuljahr 2026/2027 mit der täglichen Reinigung im Kindergarten Vetzan einschließlich der Reinigung der Küche einmal im Monat (2 Stunden) zu beauftragen, wobei das Ausmaß mit täglich 2,5 Stunden festgelegt wird;

Dopo esauriente dibattito e di comune accordo di valutare adeguata l'offerta, si decide di incaricare la ditta di pulizia degli immobili Tappeiner di Vezzano con la pulizia della scuola materna di Vezzano per l'anno scolastico 2026/2027 incluso la pulizia della cucina una volta al mese (2 ore), nella misura di 2,5 ore giornaliere;

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen;

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta prov.le n. 665/2023), l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1 des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 sowie in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F., wonach die öffentlichen Auftraggeber Bauleistungen unter € 150.000,00 und Lieferungen und Dienstleistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag vergeben, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren;

Visto l'art. 50, comma 1° del D.Lgs. 31/03/2023, n. 36 nonché l'art. 26 della L.P. del 17/12/2015, n. 16 e.s.m. a norma delle quali le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e per forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00, anche senza consultazione di più operatori economici;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 betreffend die Direktvergaben;

Visto la linea guida n. 4 in riferimento agli affidamenti diretti;

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben sowie aus Gründen der Effizienz und

Per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese nonché per motivi di efficienza e razionalizzazione e

Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes für sinnvoll und angebracht erachtet, diese Leistungen, im Sinne obiger Bestimmungen somit mittels Direktauftrag zu vergeben;

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt:

Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Fa. Tappeiner Konrad im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1 mittels Direktauftrag zu beauftragen;

Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 05.05.2011 rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

596YKu+LuyKJlrs1pmncJWoPp8Gs9WS6lWRZ09pnc6g=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

pIIqg/wEX/H21ofl5hhfaOZTE33I8MncCgBHY/NGuME=

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit in offener Form:

1. Den Zuschlag über das telematische Einkaufssystem der Agentur der Autonomen Provinz Bozen zu bestätigen und die Fa. Gebäudereinigung Tappeiner aus Vetzan mit der täglichen Reinigung, einschließlich Desinfektion und einschließlich der Reinigung der Küche einmal im Monat im Ausmaß von 2,5 Stunden

in consideration del basso valore contrattuale ritenuto opportuno e conveniente appaltare le medesime prestazioni mediante incarico diretto ai sensi delle disposizioni di quanto sopra;

Con suddetta impresa è stato svolto l'incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano;

Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta Tappeiner Konrad mediante affidamento diretto secondo la LP 16/2015, art. 26, comma 1 siccome d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1;

Accertato, che i prezzi si considerano congrui;

Visto il d.lgs. 36/2023;

Visto la LP n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici;

Visto le linee guida della provincia autonoma di Bolzano;

Visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 23 del 05/05/2011, in vigore;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2;

Impronta digitale parere tecnico:

Impronta digitale parere contabile:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti in forma palese:

1. Di confermare l'aggiudicazione attraverso il portale di acquisizione telematica dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano e di incaricare la ditta di pulizia degli immobili Tappeiner di Vezzano con la pulizia giornaliera, incluso disinfezione ed incluso la pulizia della cucina una volta al mese, nella misura di 2,5

im Kindergarten von Vetzan gegen eine stündliche Vergütung von € 23,50 plus MwSt. für das Schuljahr 2026/2027 mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2015, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen.

ore nella scuola materna di Vezzano per l'anno scolastico 2026/2027 con un compenso orario di € 23,50 più IVA mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015, art.26, comma 1 siccome del d.lgs. 36/2023, art.50, comma 1.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Die Auszahlung der monatlichen Vergütung gegen Vorlage der entsprechenden Rechnung vorzunehmen.</p> <p>3. Die Gesamtausgabe für 2026 in Höhe von brutto € 5.221,60 dem Kapitel 04011.03.021300 Kostenstelle 40104 des laufenden Haushaltsvoranschlags anzulasten.</p> <p>4. Die Gesamtausgabe für 2027 in Höhe von brutto € 7.588,40 für den Haushalt 2026 vorzumerken.</p> <p>5. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe.</p> <p>6. Vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 für unmittelbar vollstreckbar zu erklären.</p> | <p>2. Di effettuare mensilmente la liquidazione dei compensi dopo la presentazione della relativa fattura.</p> <p>3. Di imputare la spesa complessiva per il 2026 nell'ammontare di lordo € 5.221,60 al capitolo 04011.03.021300 centro costo 40104 del corrente bilancio di previsione.</p> <p>4. Di annotare l'importo complessivo per 2027 nell'ammontare di € 7.588,40 per il bilancio di previsione 2026.</p> <p>5. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione.</p> <p>6. Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 della L.R. 03/05/2018, n. 2.</p> |
|---|---|

DATEN BUCHHALTUNG					DATI CONTABILI		
Jahr Anno	UEB	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Verpflichtung Impegno	Betrag Importo	Kostenstelle CDC	
2026	S 04011.03	21300		523/2026	5.221,60 €	40104	CIG: BCA9D98638 CUP:
2027	S 04011.03	21300		523/2026	7.588,40 €	40104	CIG: BCA9D98638 CUP:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD N. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer
(Vorsitzender – Presidente)

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per
uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister
(der Generalsekretär - il segretario generale)